



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ  
HELLENIC ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA



ΕΛΛΗΝΙΚΗ Ορθόδοξος Κοινότης Αστορίας  
HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA



30-11 30TH DRIVE  
ASTORIA, NY 11102  
TEL: 718-728-1718

22-30 33RD STREET  
ASTORIA, NY 11105  
TEL: 718-545-4796

FAX: 718-728-0079

ARCHIM. NEKTARIOS PAPAΖΑΦΙΡΟΠΟΥΛΟΣ  
DEAN

MR. VAN CHRISTAKOS  
PARISH COUNCIL PRESIDENT

EMAIL: PRESIDENT@SAINTDEMETRIOSASTORIA.ORG

WWW.SAINTDEMETRIOSASTORIA.COM



K Y P I A K H 25 M A P T I O Y 2018

Εορτή του Εύαγγελισμού

Ήμερα Ἑλληνικῆς Ἐθνικῆς Ἀνεξαρτησίας

*Πρὸς τοὺς Σεβασμιωτάτους καὶ Θεοφιλεστάτους Ἀρχιερεῖς, τοὺς Εὐλαβεστάτους Ἱερεῖς καὶ Διακόνους, τοὺς Μοναχοὺς καὶ Μοναχές, τοὺς Προέδρους καὶ Μέλη τῶν Συμβουλίων τῶν Ἑλληνορθόδοξων Κοινοτήτων, τῶν Διακεκριμένων Ἀρχόντων τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου, τὰ Ἡμερήσια καὶ Ἀπογευματινὰ Σχολεῖα, τὶς Φιλοπτώχους Ἀδελφότητες, τὴν Νεολαία, τὶς Ἑλληνορθόδοξες Ὄργανώσεις καὶ ὁλόκληρο τὸ Χριστεπώνυμον πλήρωμα τῆς Ἱερᾶς Ἀρχιεπισκοπῆς Ἀμερικῆς.*

**Προσφιλεῖς Ἀδελφοὶ καὶ Ἀδελφές ἐν Χριστῷ,**

Σήμερα, καθὼς εορτάζουμε τὴν εὐλογημένη καὶ ἁγία Ἐορτὴ τοῦ Εὐαγγελισμού, ἀκοῦμε τὰ λόγια τοῦ Ἀρχαγγέλου τὰ ὁποῖα προμηνύουν τὴν καλὴ εἶδηση τοῦ ἐρχομοῦ τοῦ Υἱοῦ γιὰ τὴ σωτηρία μας. Ἀκοῦμε τὴν ἀπάντηση τῆς Παρθένου Μαρίας ἡ ὁποία ὑμνεῖ τὸν Θεὸ καὶ παραδίδει τὸν ἑαυτὸν τῆς στοῦ θέλημά Του. Ἀκοῦμε τὴν ὁμολογία τῆς πίστεώς τῆς στὸν Θεὸ καθὼς διακηρύσσει, *Μεγαλύνει ἡ ψυχή μου τὸν Κύριον, καὶ ἠγαλλίασεν τὸ πνεῦμά μου ἐπὶ τῷ Θεῷ τῷ σωτῆρι μου ὅτι ἐπέβλεπεν ἐπὶ τὴν ταπείνωσιν τῆς δούλης Αὐτοῦ ... Ὅτι ἐποίησεν μοι μεγάλα ὁ δυνατός, καὶ ἅγιον τὸ ὄνομα Αὐτοῦ* (Λουκᾶ 1:47-49).

Ἀκούγοντας τὰ λόγια αὐτὰ διὰ στόματος τοῦ Ἀρχαγγέλου καὶ τῆς Θεοτόκου, ἀκοῦμε τὴν φωνὴ τοῦ Χριστοῦ. Σ' ἓναν κόσμο γεμᾶτο προκλήσεις καὶ ἀλλαγές, τὸ μήνυμα τοῦ Ἀρχαγγέλου ἀπεκάλυψε τὸ σχέδιο τοῦ Θεοῦ τόσο γιὰ τὴ δικὴ μας σωτηρία ὅσο καὶ τὴ σωτηρία τῆς κτίσεώς Του. Στὴν ἀπόκρισή τῆς, ἡ ἀμώμητος καὶ ἁγία Παρθένος, πλήρης Ἁγίου Πνεύματος καὶ συνεπαρμένη ἀπὸ τὴν ἐκ Θεοῦ ἐπιλογή τῆς, ἀπεκάλυψε τὴ δύναμη τῆς πίστεως καὶ τῆς χάριτος. Διὰ τοῦ γεγονότος τοῦ Εὐαγγελισμού καὶ διὰ τῆς φωνῆς Ἐκείνου ὁ Ὅποιος μᾶς δίδει ζωὴ, ἐλπίδα καὶ χάρη, κατανοοῦμε τὸν τρόπο διὰ τοῦ ὁποίου εἴμεθα σὲ θέση νὰ διαδώσουμε τὴ φωνὴ τοῦ Χριστοῦ στὸν κόσμο μας σήμερα.

Ψάλλουμε τὸν ὑπέροχο ὕμνο τῆς Ἐορτῆς, *Σήμερον τῆς σωτηρίας ἡμῶν τὸ κεφάλαιον καὶ τοῦ ἀπ' αἰῶνος μυστηρίου ἢ φανέρωσις*. Στὴ λατρεία μας καὶ διὰ τῆς ζωῆς μας, γινόμεθα ἡ φωνὴ τοῦ Χριστοῦ ὅταν διαδίδουμε τὴν καλὴ εἶδηση τῆς σωτηρίας. Μὲ συνέπεια καὶ πίστη ἀνακοινώνουμε στὸν κόσμο ὅτι ἡ χάρη τοῦ Θεοῦ ἔχει ἀποκαλυφθῆ διὰ τοῦ Χριστοῦ, ἡ ἁμαρτία καὶ ὁ θάνατος ἔχουν κατανικηθῆ καὶ ἡ ἀποκατάσταση τῆς θείας εἰκόνας προσφέρεται σὲ ὅλους.

Εἴμεθα ἡ φωνὴ τοῦ Χριστοῦ ὅταν ἐκφράζουμε τὴν πίστη μας στὴ δύναμη τοῦ Θεοῦ μέσα ἀπὸ τὴ ζωὴ μας ἢ ὁποία χαρακτηρίζεται ἀπὸ ἀγιότητα καὶ ὑπακοή. Ἐμπνεόμενοι ἀπὸ τὴν Θεοτόκο, προσφέρουμε αὐτὴ τὴν φωνὴ ὅταν ἀνοίγουμε τὸν ἑαυτό μας στὴν παρουσία καὶ καθοδήγησή Του, ὅταν ἀκολουθοῦμε τὸ δρόμο Του σὲ ὅλες τὶς πτυχές τῆς ζωῆς μας ἐμπιστευόμενοι στὶς ὑποσχέσεις Του.

Ἡ δύναμη τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ συνδέεται ἐπίσης μὲ τὸν ἑορτασμὸ τῆς Ἑλληνικῆς Ἡμέρας Ἀνεξαρτησίας. Ἐμψυχωμένοι ἀπὸ τὴν πίστη των στὸν Θεό, ἐμπνευσμένοι ἀπὸ τὴν ἐλπίδα γιὰ ἐλευθερία, καὶ πρὸς τιμὴν τῶν πολλῶν οἱ ὁποῖοι ὑπέφεραν σὲ καθεστῶς καταπίεσεως ἐπὶ αἰῶνες, οἱ πρόγονοί μας ἀναζήτησαν τὴν χάρη καὶ τὴν δύναμη νὰ διεκδικήσουν τὴν ἐλευθερία, ξεκινῶντας τὸν ἀγῶνα τους γιὰ ἀνεξαρτησία τὴν Ἡμέρα τοῦ Εὐαγγελισμοῦ τὸ 1821. Αὐτοὶ οἱ θαρραλέοι ἄνθρωποι λαχταροῦσαν νὰ ἔλθῃ ἡ ἡμέρα νὰ μποροῦν νὰ ζοῦν ἐλεύθεροι, νὰ λατρεύουν τὸν Θεό ἀνοικτὰ καὶ νὰ αὐτοδιαχειρίζονται τὶς κοινότητές των ὡς Ἑλληνικὸ ἔθνος. Ἐνῶ πολλοὶ εἶχαν δεῖξει ὑπομονὴ μὲ τὴν δύναμη τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ, εἶχε ἔλθει πλέον ἡ ὥρα, τὸ 1821, νὰ ὑψώσουν τὴ φωνὴ των πρὸς ἀναζήτησιν τῆς ἐλευθερίας.

Σήμερα, τιμοῦμε τὴ μνήμη τῶν πατέρων καὶ μητέρων μας καὶ εὐχαριστοῦμε τὸν Θεό γιὰ τὴν ἐγκαρτέρηση, πίστη καὶ θυσία των. Μᾶς ἐμπνέει, ἐπίσης, ὁ ἡρωϊσμός καὶ ἡ ἐμπιστοσύνη των στὸν Θεό νὰ διεκδικήσουν τὴν ἐλευθερία γιὰ ὅλους, καὶ κυρίως, τὴν ἐλευθερία τὴν ὁποῖαν ἀνακαλύπτουμε στὸ Χριστό. Εἴμεθα ἡ φωνὴ Του σ'έναν μεταβαλλόμενο κόσμο. Καλοῦμεθα νὰ διακηρύξουμε τὴν καλὴ εἶδηση τῆς σωτηρίας καὶ νὰ ἀποκαλύψουμε τὴ δύναμη τῆς χάριτος διὰ τῆς πίστεώς μας σ'Εκεῖνον. Σὲ αὐτὴ τὴν εὐλογημένη Ἑορτῇ, εἶθε ἡ παρουσία καὶ ἡ χάρη Του νὰ σᾶς ἐνδυναμώσῃ καὶ νὰ σᾶς ἐμπνέῃ ὥστε καταστήτε μαρτυρία τῆς χάριτός Του.

**Μὲ πατρικὴ ἐν Χριστῷ ἀγάπη,**  
**ὁ Ἀρχιεπίσκοπος Ἀμερικῆς Δημήτριος**

## **HELLENIC ORTHODOX COMMUNITY OF ASTORIA, INC.**

**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΑΣΤΟΡΙΑΣ**

**30-11 30<sup>th</sup> Drive, Astoria, N.Y. 11102 \* Tel: (718)728-1718/9 \* Fax: (718)728-0079**

### **ΣΑΡΑΚΟΣΤΙΑΝΟ ΓΕΥΜΑ**

**Κυριακὴ, 25<sup>η</sup> Μαρτίου 2018 \*\*\* Ὁρα: 12:00μ.μ.**  
**«ΠΕΤΡΟΣ Γ. ΠΑΤΡΙΔΗΣ» Πολιτιστικὸ Κέντρο**  
**(30-03 30<sup>th</sup> Drive, Astoria, N.Y.)**

Στο Γεύμα θα τιμηθοῦν οἱ ἀξιότιμες κυρίες:

**ΠΕΡΣΕΦΟΝΗ ΜΑΡΓΑΡΙΤΙΔΟΥ**  
**ΔΗΜΗΤΡΑ ΜΟΥΤΑΦΙΔΟΥ**  
**ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΨΥΛΛΟΥ**

**ΜΑΡΙΑ ΠΕΦΑΝΗ**  
**ΜΑΙΡΗ ΣΑΚΚΗ**  
**ΠΟΛΥΤΙΜΗ ΤΣΕΝΕΣΙΔΗ**

για τὴν πολυετὴ προσφορὰ τους  
στο ἔργο τῆς Κοινότητάς μας καὶ τὴν ἀπογοή συνεργασία τους.

**ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΥΠΕΡΑΓΙΑΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ**  
**Ἐκ τοῦ Κατὰ Λουκᾶν 1:24-38**

Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις συνέλαβεν Ἐλισάβετ ἡ γυνὴ αὐτοῦ, καὶ περιέκρυβεν ἑαυτὴν μῆνας πέντε, λέγουσα ὅτι οὕτω μοι πεποιήκεν ὁ Κύριος ἐν ἡμέραις αἷς ἐπέιδεν ἀφελεῖν τὸ ὄνειδος μου ἐν ἀνθρώποις. Ἐν δὲ τῷ μηνὶ τῷ ἕκτῳ ἀπεστάλη ὁ ἄγγελος Γαβριὴλ ὑπὸ τοῦ Θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας, ἧ ὄνομα Ναζαρέτ, πρὸς παρθένον μεμνηστευμένην ἀνδρί, ᾧ ὄνομα Ἰωσήφ, ἐξ οἴκου Δαυΐδ, καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαριάμ. καὶ εἰσελθὼν ὁ ἄγγελος πρὸς αὐτὴν εἶπε· χαῖρε, κεχαριτωμένη· ὁ Κύριος μετὰ σοῦ· εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξίν. ἡ δὲ ἰδοῦσα διεταράχθη ἐπὶ τῷ λόγῳ αὐτοῦ, καὶ διελογίζετο ποταπὸς εἶη ὁ ἀσπασμὸς οὗτος. καὶ εἶπεν ὁ ἄγγελος αὐτῇ· μὴ φοβοῦ, Μαριάμ· εὗρες γὰρ χάριν παρὰ τῷ Θεῷ. καὶ ἰδοὺ συλλήψῃ ἐν γαστρὶ καὶ τέξῃ υἱόν, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦν. οὗτος ἔσται μέγας καὶ υἱὸς ὑψίστου κληθήσεται, καὶ δώσει αὐτῷ Κύριος ὁ Θεὸς τὸν θρόνον Δαυΐδ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, καὶ βασιλεύσει ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰακώβ εἰς τοὺς αἰῶνας, καὶ τῆς βασιλείας αὐτοῦ οὐκ ἔσται τέλος. εἶπε δὲ Μαριάμ πρὸς τὸν ἄγγελον· πῶς ἔσται μοι τοῦτο, ἐπεὶ ἄνδρα οὐ γινώσκω; καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἄγγελος εἶπεν αὐτῇ· Πνεῦμα Ἅγιον ἐπελεύσεται ἐπὶ σὲ καὶ δύναμις ὑψίστου ἐπισκιάσει σοί· διὸ καὶ τὸ γεννώμενον ἅγιον κληθήσεται υἱὸς Θεοῦ. καὶ ἰδοὺ Ἐλισάβετ ἡ συγγενὴς σου καὶ αὐτὴ συνειληφυῖα υἱὸν ἐν γήρει αὐτῆς, καὶ οὗτος μὴν ἕκτος ἐστὶν αὐτῇ τῇ καλουμένῃ στείρα· ὅτι οὐκ ἀδυνατήσῃ παρὰ τῷ Θεῷ πᾶν ῥῆμα. εἶπε δὲ Μαριάμ· ἰδοὺ ἡ δούλη Κυρίου· γένοιτό μοι κατὰ τὸ ῥῆμά σου. καὶ ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτῆς ὁ ἄγγελος.

**The Gospel According to Luke 1:24-38**

In those days, Elizabeth the wife of Zacharias conceived and for five months she hid herself, saying, "Thus the Lord had done to me in the days when he looked on me, to take away my reproach among men." In the sixth month the angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee named Nazareth, to a virgin betrothed to a man whose name was Joseph, of the house of David; and the virgin's name was Mary.

And he came to her and said, "Hail, O favored one, the Lord is with you! Blessed are you among women!" But she was greatly troubled at the saying, and considered in her mind what sort of greeting this might be. And the angel said to her, "Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God. And behold, you will conceive in your womb and bear a son, and you shall call his name Jesus. He will be great, and will be called the Son of the Most High; and the Lord God will give to him the throne of his father David, and he will reign over the house of Jacob for ever; and of his kingdom there will be no end." And Mary said to the angel, "How shall this be, since I have no husband?" And the angel said to her, "The Holy Spirit will come upon you, and the power of the Most High will overshadow you; therefore the child to be born will be called holy, the Son of God.

And behold, your kinswoman Elizabeth in her old age has also conceived a son; and this is the sixth month with her who was called barren. For with God nothing will be impossible." And Mary said, "Behold, I am the handmaid of the Lord; let it be to me according to your word." And the angel departed from her.

**Ἀπὸ τὴν Ἐπιστολὴν Ἀποστόλου Παύλου**  
**Πρὸς Ἑβραίους 2:11-18**

*Μεγαλύνει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον, καὶ ἠγαλλίασε τὸ πνεῦμά μου ἐπὶ τῷ Θεῷ τῷ σωτηρὶ μου. Στίχ.  
Ἵτι ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὴν ταπεινώσιν τῆς δούλης αὐτοῦ.*

Ἀδελφοί, ὁ ἀγιάζων καὶ οἱ ἀγιαζόμενοι, ἐξ ἑνὸς πάντες· δι' ἣν αἰτίαν οὐκ ἐπαισχύνεται ἀδελφοὺς αὐτοὺς καλεῖν, λέγων, Ἀπαγγελῶ τὸ ὄνομά σου τοῖς ἀδελφοῖς μου, ἐν μέσῳ ἐκκλησίας ὑμνήσω σε. Καὶ πάλιν, Ἴδου ἐγὼ καὶ τὰ παιδιά ἃ μοι ἔδωκεν ὁ θεός. Ἐπεὶ οὖν τὰ παιδιά κεκοινωνήκεν σαρκὸς καὶ αἵματος, καὶ αὐτὸς παραπλησίως μετέσχευ τῶν αὐτῶν, ἵνα διὰ τοῦ θανάτου καταργήσῃ τὸν τὸ κράτος ἔχοντα τοῦ θανάτου, τοῦτ' ἔστιν τὸν διάβολον, καὶ ἀπαλλάξῃ τοὺτους, ὅσοι φόβῳ θανάτου διὰ παντὸς τοῦ ζῆν ἔνοχοι ἦσαν δουλείας. Οὐ γὰρ δήπου ἀγγέλων ἐπιλαμβάνεται, ἀλλὰ

σπέρματος Ἀβραὰμ ἐπιλαμβάνεται. Ὅθεν ὤφειλεν κατὰ πάντα τοῖς ἀδελφοῖς ὁμοιωθῆναι, ἵνα ἐλεήμων γένηται καὶ πιστὸς ἀρχιερεὺς τὰ πρὸς τὸν θεόν, εἰς τὸ ἰλάσκεσθαι τὰς ἁμαρτίας τοῦ λαοῦ. Ἐν ᾧ γὰρ πέπονθεν αὐτὸς πειρασθεὶς, δύνатаι τοῖς πειραζομένοις βοηθῆσαι.

**The reading is from St. Paul's Letter to the Hebrews 2:11-18**

*St. Paul's Letter to the Hebrews 2:11-18  
My soul magnifies the Lord, and my spirit rejoices in God my Savior.*

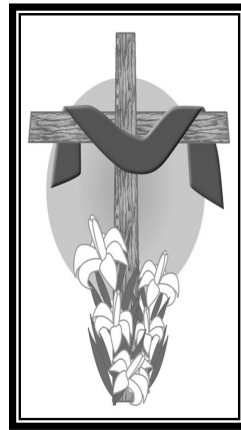
*Verse: For he has regarded the humility of his servant.*

BRETHREN, he who sanctifies and those who are sanctified have all one origin. That is why he is not ashamed to call them brethren, saying, "I will proclaim thy name to my brethren, in the midst of the congregation I will praise thee." And again, "I will put my trust in him." And again, "Here am I, and the children God has given me. Since therefore the children share in flesh and blood, he himself likewise partook of the same nature, that through death he might destroy him who has the power of death, that is, the devil, and deliver all those who through fear of death were subject to lifelong bondage. For surely it is not with angels that he is concerned but with the descendants of Abraham. Therefore he had to be made like his brethren in every respect, so that he might become a merciful and faithful high priest in the service of God, to make expiation for the sins of the people. For because he himself has suffered and been tempted, he is able to help those who are tempted.

**Welcome to Hellenic Orthodox Community of St. Demetrios**



We welcome all our visitors this morning and thank you for praying with us during the Divine Liturgy. While Holy Communion may only be received by **prepared and baptized Christians**, our non-Orthodox guests are welcome to join us in receiving blessed bread (Antidoron) from the priest at the conclusion of the Divine Liturgy.



**ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΙΣ**

Γνωστοποιούμε εἰς τὰ πιστὰ μέλη μας ὅτι εἴθιστα μετὰ τὸ τέλος τῆς Ἱερᾶς Ἀποκαθλώσεως νὰ διαβάζονται ὀνόματα κεκοιμημένων

ἀδελφῶν μας εἰς τὸν Τίμιον Σταυρὸ καθὼς καὶ εἰς τὸν Ἐπιτάφιο τοῦ Κυρίου μας. Παρακαλούμε ὅσοι το ἐπιθυμεῖτε, νὰ προσκομίσετε τὰ ὀνόματα, δια νὰ μνημονευθῶν ὑπὲρ μακαρίας μνήμης καὶ αἰωνίου ἀναπαύσεως.

**ΤΕΛΕΤΟΥΡΓΙΚΟΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ**  
**ΙΕΡΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ**

**Κυριακή, 25 Μαρτίου, 2018**  
**ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΥΠΕΡΑΓΙΑΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ**  
**ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ**

Κατανυκτικός Εσπερινός 6:00-7:00μ.μ.

**Δευτέρα, 26 Μαρτίου, 2018**  
**Σύναξις Αρχαγγέλου Γαβριήλ**  
**ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ - ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ**  
Μέγα Απόδειπνον 6:00-7:00μ.μ.

**Τρίτη, 27 Μαρτίου, 2018**  
**ΜΑΤΡΩΝΗΣ ΤΗΣ ΕΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ**  
**ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ - ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ**  
Μέγα Απόδειπνον 6:00-7:00μ.μ.

**Τετάρτη, 28 Μαρτίου 2018**  
**Ηλარიώνος Οσίου, Ηρωδίωνος εκ των 70**  
**ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ**  
Προηγιασμένη Βραδυνή 7:00 -8:30μ.μ.  
**ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ**  
Προηγιασμένη Πρωινή 8:00-10:00π.μ.

**Πέμπτη, 29 Μαρτίου, 2018**  
**ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ - ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ**  
Μέγα Απόδειπνον 6:00-7:00μ.μ.

**Παρασκευή, 30 Μαρτίου, 2018**  
**ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ - ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ**  
Προηγιασμένη Πρωινή 8:00 -10:00π.μ.

**Σάββατο, 31 Μαρτίου 2018**  
**ΑΝΑΣΤΑΣΙΣ ΤΟΥ ΛΑΖΑΡΟΥ**  
**ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ**  
Όρθρος & Θεία Λειτουργία 8:00 -10:00π.μ.  
Έσπερινός 6:00-7:00μ.μ.  
**ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ**  
Όρθρος & Θεία Λειτουργία 8:00 -10:30π.μ.

**Κυριακή, 1 Απριλίου, 2018**  
**ΤΩΝ ΒΑΪΩΝ**  
**ΑΓΙΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΑΓΙΑ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ**  
1.Όρθρος & Θ. Λειτουργία 7:30-10:30π.μ.  
2.Θεία Λειτουργία 10:45-12:30μ.μ.  
Ακολουθία του Νυμφίου 7:00-8:30μ.μ.

**LITURGICAL SCHEDULE**  
**OF DIVINE SERVICES**

**Sunday, March 25, 2018**  
**ANNUNCIATION OF THE THEOTOKOS**  
**SAINT DEMETRIOS**  
Vespers of Contrition 6:00-7:00 p.m.

**Monday, March 26, 2018**  
**Synaxis of the Archangel Gabriel**  
**SAINT DEMETRIOS - SAINT CATHERINE**  
Great Compline 6:00-7: 00 p.m.

**Tuesday, March 27, 2018**  
**Matrona of Thessaloniki**  
**SAINT DEMETRIOS - SAINT CATHERINE**  
Great Compline 6:00-7: 00 p.m.

**Wednesday, March 28, 2018**  
**Hilarion the righteous, Herodios of the 70**  
**SAINT DEMETRIOS**  
Presanctified Liturgy (evening) 7:00-8:30p.m.  
**SAINT CATHERINE**  
Presanctified Liturgy (morning) 8:00-10:00a.m.

**Thursday, March 29, 2018**  
**SAINT DEMETRIOS - SAINT CATHERINE**  
Great Compline 6:00-7: 00 p.m.

**Friday, March 30, 2018**  
**SAINT DEMETRIOS- SAINT CATHERINE**  
Presanctified(morning) 8:00-10:00a.m.

**Saturday, March 31, 2018**  
**The Raising of Lazaros**  
**SAINT DEMETRIOS**  
Orthros & Divine Liturgy 8:00-10:00 a.m.  
Vespers 6:00 - 7:00p.m.  
**SAINT CATHERINE**  
Orthros & Divine Liturgy 8:00-10:30 a.m.

**Sunday, April 1, 2018**  
**Palm Sunday**  
**SAINT DEMETRIOS- SAINT CATHERINE**  
1.Orthros & Divine Liturgy 7:30-10:30a.m.  
2.Divine Liturgy 10:45-12:30pm.  
Service of the Bridegroom 7:00-8:30 p.m.





## ΑΝΘΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΠΙΤΑΦΙΟ

κηκηκη ρ ρ ρ ρ ρ

Παρακαλούμε θερμά  
όσοι επιθυμείτε

να προσφέρετε την δωρεά  
σας δια τα άνθη του  
Επιταφίου όπως επικοινωνήσετε με το Γραφείο  
της Κοινότητας Μας  
στο (718) 728-1718

κηκηκη ρ ρ ρ ρ ρ

## ΙΕΡΑ ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΙΣ

το Μυστήριο της Ιεράς Εξομολογήσεως θα τελείται  
από τον πατέρα Νεκτάριο εις

Στον Ιερόν Καθεδρικό Ναόν του Αγίου Δημητρίου

Κάθε Τριτη από τις 12:00π.μ. -2:00μ.μ.

Στον Ιερόν Ναόν της Αγίας Αικατερίνης,

Τετάρτη απόγευμα στις 5:00-7:00μ.μ.



## HOLY CONFESSION

Holy Confession with Fr. Nektarios

At Saint Demetrios Cathedral

Every Tuesday from 12:00noon -2:00p.m.

every Wednesday afternoon, from 5:00- 7:00p.m.

at SS. Catherine & George Church

### Μνημόσυνα Σαββάτου Κυριακής

Άγιος Δημήτριος

Ελένης Καραβίτη

Ζαφειρία Νικολή

Κωνσταντίνου Παπαδόπουλου

Φίλλιπος Μπάρδος

### Μνημόσυνα Σαββάτου Κυριακής

Αγία Αικατερίνη

Γεωργίου Καρπαθάκη

Αικατερίνης Σάβλα

Παναγιώτη Κινάλη

Αικατερίνης Ευσταθίου

Χρήστου Αλεύροντα

Νικολάου Ντάλλα

Δημητρίου Αντρέου

Αλεξάνδρου Τσουβιλή

Αθανασίου Μάρκου

**March 25 - Annunciation of the Theotokos** - Six months after John the Forerunner's conception, the Archangel Gabriel was sent by God to Nazareth, a town of Galilee, to Mary the Virgin, who had come forth from the Temple a mature maiden. According to the tradition handed down by the Fathers, she had been betrothed to Joseph four months. On coming to Joseph's house, the Archangel declared: "Rejoice, thou Full of Grace, the Lord is with thee: blessed art thou among women." After some consideration, and turmoil of soul, and fear because of this greeting, the Virgin, when she had finally obtained full assurance concerning God's unsearchable condescension and the ineffable dispensation that was to take place through her, and believing that all things are possible to the Most High, answered in **humility**: "Behold the handmaid of the Lord; be it unto me according to thy word." And at this, the Holy Spirit came upon her, and the power of the Most High overshadowed her all-blameless womb, and the Son and Word of God, Who existed before the ages, was conceived past speech and understanding, and became flesh in her immaculate body (Luke 1:26-38). Bearing in her womb the Uncontainable One, the blessed Virgin went with haste from Nazareth to the hill country of Judea, where Zacharias had his dwelling; for she desired to find Elizabeth her cousin and rejoice together with her, because, as she had learned from the Archangel, Elizabeth had conceived in her old age. Furthermore, she wished to tell her of the great things that the Mighty One had been well-pleased to bring to pass in her, and she greeted Elizabeth and drew close to her. When Elizabeth heard Mary's greeting, she felt her six-month-old babe, Saint John the Baptist, prophesied of the dawning of the spiritual Sun. Immediately, the aged Elizabeth was filled with the Holy Spirit and recognized her as the Mother of her Lord, and with a great voice blessed her and the Fruit that she held within herself. The Virgin also, moved by a supernatural rejoicing in the spirit, glorified her God and Savior, saying: "My soul doth magnify the Lord, and my spirit hath rejoiced in God my Saviour," and the rest, as the divine Luke hath recorded (1:39-55).

**Lazaros Saturday** - Lazaros and his sisters Martha and Mary, the friends of the Lord Jesus, had given Him hospitality and served Him many times (Luke 10:38-42; John 12:2-3). They were from Bethany, a village of Judea. This village is situated in the eastern parts by the foothills of the Mount of Olives, about two Roman miles from Jerusalem. When Lazaros - whose name is a Hellenized form of "Eleazar," which means "God has helped," became ill some days before the saving Passion, his sisters had this report taken to our Savior, Who was then in Galilee. Nonetheless, He stayed there two more days until Lazaros died. Then He said to His disciples, "Let us go into Judea that I might awake My friend who sleepeth." By this, of course, He meant the deep sleep of death. On arriving at Bethany, He consoled the sisters of Lazaros, who was already four days dead. Jesus groaned in spirit and was troubled at the death of His beloved friend. He asked, "Where have ye laid his body?" and He **wept** over him. When He drew near to the tomb, He commanded that they remove the stone, and He lifted up His eyes, and giving thanks to God the Father, He cried out with a loud voice, "Lazaros, come forth." And he that had been dead four days came forth immediately, bound hand and foot with the grave clothes, and Jesus said to those standing there, "Loose him, and let him go." This is the supernatural wonder wrought by the Savior that we celebrate on this day. According to an ancient tradition, it is said that Lazaros was thirty years old when the Lord raised him; then he lived another thirty years on Cyprus and there reposed in the Lord. It is furthermore related that after he was raised from the dead, he never laughed till the end of his life, but that once only, when he saw someone stealing a clay vessel, he smiled and said, "Clay stealing clay." His grave is situated in the city of Kition, having the inscription: "Lazarus the four days dead and friend of Christ." In 890 his sacred relics were transferred to Constantinople by Emperor Leo the Wise, at which time undoubtedly the Emperor composed his stichera for Vespers, "Wishing to behold the tomb of Lazaros ..."

